



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Tuesday 16 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–4)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) Complete the following to indicate the promoters of the lectures _____ topic of the current lecture _____ venue of the lecture. _____	3	
(b) What are the possible advantages of providing the lecture series for passengers? _____ _____	2	
(c) What is a possible disadvantage of providing the lecture series for passengers? _____	1	
Text 2		
2. What appeal would these courses have for young people? • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____	6	

Text 3

3. (a) What are the aims of the awareness campaign?

Marks

2

You may make notes
in this space.

(b) Why do the students believe that the campaign will succeed?

1

(c) What measure is suggested?

1

Text 4

4. What prompted Mr Yaron's investigation?

4

- ---
- ---
- ---
- ---

Part B (Questions 5–6)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
 - *convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

Text 5

5. You have heard the announcement about the 'Haaretz' short-story competition. Write a note to a friend about the conditions and the benefits of participating in the competition.

שמעת את ההודעה על תחרות הסיפור הקצר של עיתון "הארץ".
כתוב/כתבי פתק לחבר/ה על תנאי ההשתתפות בהתחרות ומהם
יתרונותיה למשתתפים.

Marks

5

You may make notes
in this space.

Text 6

6. What has Vered gained by joining the community garden?

מה התועלת שהפיקה ורד מהצטרפותה לגינה הקהילתית?

Marks

5

You may make notes
in this space.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

נאום בטקס נטיעת עץ-התמר "מתושלח" בקבוץ קטורה שבערבה:

שלום לתושבי הערבה משתתפי הטקס,

התאספנו כאן היום כדי לנטוע את "מתושלח" – שתיל עץ-תמר אשר צמח מתוך גלעין-תמר שהיה רדום במשך 2000 שנה והתגלה במצדה בשנת 1970.

שמו "מתושלח" על-שם מתושלח התנכ"י, אשר חי כמעט 1000 שנה.

מה קורה לדעתכם לגלעין (שהוא הזרע של עץ הפרי) כאשר הוא "נרדם" למשך 2000 שנה? ובכן, אפשר "להעיר" אותו, לספק לו תנאי גידול נוחים ומפנקים: אדמה טובה, מיים נקיים, הגנה מפני מחלות מודרניות, שמש והרבה תשומת-לב. את כל אלה נתנו לו אנחנו, קבוצת חוקרים וחקלאים במכון לחקר הרפואה הטבעית ב"הדסה", המאמינים שעוד נצליח לגדל בארצנו אותם עצי-תמר משובחים הנזכרים במקורותינו.

עץ-התמר אשר צמח מאז ומתמיד בארץ, מוזכר פעמים רבות במקורות היהודיים. פירות התמר וכמובן גם צילו בזמן מסע העם במדבר, קושרים עץ זה לתולדות עמנו ומסמלים את טוב-הארץ; "ארץ זבת חלב ודבש" (תמרים).

אנחנו החוקרים, איננו מתפלאים על כך שגלעיני-התמר בני 2000 השנים נמצאו דווקא במצדה בה התבצרו לוחמיו של אלעזר בן-יאיר בזמן המרד הגדול נגד הרומאים. פירות התמר ידועים כמזון מתוק ועשיר באנרגיה – פרי שהיית רוצה לאכול אם אתה במצור...ואל לנו לשכוח את קרבתה של מצדה לאיזור הערבה, מקומם הטבעי של עצי-התמר.

קהל נכבד, כחקלאים בערבה, בוודאי תסכימו אתי שנס התחדשותו של גלעין-תמר זה ועקשנותו לשרוד – נותנים השראה לכולנו לחיות חיים בעלי תוכן ומשמעות.

אנו מקווים לפתח מפרי תמר זה תרופות טבעיות ומיני מזון משובחים, ובכך נחדש ימיו כקדם.

QUESTIONS

Marks

(a) What was the purpose of the ceremony?

1

(b) Recount the history of the Methuselah palm tree.

4

•

•

•

•

(c) Provide **two** different features of this text type (Text 7).

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

עץ הערמונים - העץ של אנה פרנק

עץ-הערמונים העתיק שגדל בחצר-הבית שבו הסתתרה אנה פרנק, נשבר ונפל בסערת-רוחות עזה באוגוסט 2010.

העץ הזה היה הקשר היחיד של אנה עם הטבע וממנו שאבה עידוד ותקווה.

במהלך החודשים הארוכים שבהם הסתתרה עם בני משפחתה, בזמן שהנאצים כבשו את הולנד, עקבה אנה אחרי העץ, וביומנה תיארה את השינויים העוברים עליו ועליה. וכך כתבה: "...כמעט בכל בוקר אני מתבוננת בשמים הכחולים ובעץ הערמונים החשוף. כל עוד זה קיים, ואני אוכל לחיות ולראות את זה, את אור- השמש ואת השמים הבהירים – איני יכולה להיות אומללה". במקום אחר ביומנה כתבה: "עץ הערמונים שלנו התמלא בפריחה. הוא מכוסה בעלים ונראה אפילו יפה יותר מבשנה שעברה".

העץ שהיה אחד מעצי-הערמונים העתיקים ביותר באמסטרדם, בן 150 שנים, ונודע כ"עץ של אנה פרנק", סבל בשנים האחרונות ממחלה שפגעה בגזע ובשורשים. למבקרים הרבים במקום נשקפה סכנה מנפילתו, לכן שקלה עיריית-אמסטרדם לכרות אותו.

אולם בשל חשיבותו ההיסטורית והקשר לזכרה של אנה פרנק, החליטה העירייה לשמרו. לשם כך נלקחו ממנו ענפים ומהם הצמיחו שתילי עצי-ערמונים צעירים, הזהים לעץ המקורי. שתילים אחדים כבר נשתלו במרכז אמסטרדם, במקום שבו צמח העץ, ובמקומות אחרים בעיר. שתילי-עץ נוספים נשתלו במקומות שונים בעולם: בבתי-ספר על שם אנה פרנק, באתר הזכרון "גראונד זירו" בניו-יורק, ביד-ושם בירושליים.

"עץ זה הוא בעל משמעות מיוחדת לאנשים רבים בעולם. הוא סמל לחירות ולתקווה ובעזרת השתילים האלה נוכל לחלוק את התקווה עם העולם כולו", אמר חבר עיריית אמסטרדם.

QUESTIONS

Marks

(a) Why was the tree so important to Anna Frank?

2

(b) What evidence is there in this text that Anna Frank spent long months in confinement?

1

(c) Why did the Amsterdam Council consider it very important to preserve the tree?

3

(d) What do all the sites where the chestnut seedlings were planted have in common?

1

(e) Compare the information in the two texts about the seedlings of the Methuselah palm and the Anna Frank tree.

6

	Methuselah palm	Anna Frank tree
Place of origin		
Method of propagation		
Age		

Part B (Question 9)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
-

9. Read the text and then answer the question in 150–200 words in HEBREW on page 7.

”הבעייה שלי”

כמו בכל שנה בחג החנוכה, אנחנו מארחים בביתנו את המשפחה וחברים קרובים לארוחה חגיגית. זו כבר מסורת במשפחתנו.

ימים אחדים לפני החג אני עושה סבב טלפונים בין המוזמנים, כדי לוודא מי בא ומה כל אחד מביא.

השנה הסכמנו ששני ילדינו הבוגרים יזמינו חברים. בקשנו מהם שיודיעו לנו כמה חברים יגיעו לארוחה.

יומיים לפני הארוחה הלכתי לקניות כשאני עדיין לא יודעת כמה מהחברים של הילדים יענו בחיוב על ההזמנה. נכנסתי ללחץ גדול מכיון שלא ידעתי כמה אורחים יהיו, וכמה סופגניות ולביבות עלי להכין. הייתי חסרת סבלנות ואפילו תוקפנית כלפי ילדי שלא טרחו לברר מי מחבריהם בא ומי לא בא.

בסופו של דבר, האירוע היה די מוצלח. הגיעו הרבה חברים של הילדים ואחדים אף הביאו אוכל או שתייה. האורחים נהנו, היה אוכל בשפע ומצב-הרוח היה מרומם, אבל אני הייתי סחוטה והרגשתי רגשות אשמה על התנהגותי כלפי בני המשפחה.

אני שואלת: איך עלי לארגן ארוחה כזאת בלי שאכנס ללחץ כל כך גדול?

מצפה לעצתך

שרון

QUESTION

You are the writer of the ‘My problem’ column in a newspaper. Write an informal letter to Sharon informing her about how to organise a festive dinner without undue stress.

את/ה היועץ/היועצת במדור ”הבעייה שלי” בעיתון יומי. כתוב/כתבי לשרון מכתב לא-רשמי שבו את/ה מתייחס/ת לבעיותיה ויועץ/יועצת לה איך לארגן ארוחה חגיגית בלי להיכנס ללחץ.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 3: Writing in Hebrew (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–13)

(15 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in HEBREW.

10. Recently, you have been doing most of your shopping online. Write an article for an Israeli newspaper in which you evaluate the positive and negative aspects of online shopping.

לאחרונה את/ה עורך/עורכת את רוב קניותיך באתרי קניות ברשת (אינטרנט). כתוב/כתבי מאמר לעיתון ישראלי שבו את/ה מעריך/מעריכה את ההיבטים החיוביים והשליליים של קנייה ברשת.

11. These days, walking is a very popular activity. Write the text of a talk for the senior students, persuading them of the importance of this physical activity.

כיום ההליכה היא פעילות ספורטיבית נפוצה מאוד. כתוב/כתבי את טקסט הרצאתך לתלמידי הכיתות הגבוהות בבית ספרך, ושכנע/י אותם בחשיבות שיש לפעילות גופנית זאת.

12. Over the years many photos have accumulated in the family photo albums at your home. The photos show the generations of your family during celebrations and daily life. Write a journal entry, describing your reactions to **three** of the photos.

במשך השנים נאספו תצלומים רבים באלבומים המשפחתיים בביתך. תצלומים אלה מראים את בני-משפחתך לדורותיהם ברגעים חגיגיים ובחיי יום-יום. כתוב/כתבי ביומנך האישי ותאר/י את תגובותיך לשלוש מהתמונות שבאלבום.

13. While searching in a storeroom, you stumble on an old typewriter. On the aged paper in the typewriter is an unfinished love story. Who had begun the story? Why did they stop writing? Write an imaginative story explaining the mystery.

כשחפשת במחסן, נתקלת במכונת כתיבה ישנה ובתוכה דף נייר ישן, ועליו מודפס סיפור אהבה לא גמור. מי התחיל את הסיפור? מדוע הפסיקו את הכתיבה? כתוב/כתבי סיפור דמיוני שמסביר את התעלומה.

You may make notes in this space.

